



Università degli Studi "G. d'Annunzio"
CHIETI-PESCARA

Scuola di Studi Umanistici

Dipartimento di LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE

Corso di Studi in Corso di Studi in Mediazione Linguistica e Comunicazione Interculturale (L-12)

Bando per incarichi di insegnamento vacanti - anno accademico 2026/2027

D.R. n. 949 / 2026 - Prot. n. 0058979 del 29/07/2026 - Insegnamento di LINGUA, MEDIAZIONE E TRADUZIONE DALL'ITALIANO AL FRANCESE E DAL FRANCESE ALL'ITALIANO - Codice U-GOV 26-008

Al [Settore Gestione Carriere Docenti, Ricercatori,
RTD e personale in convenzione ASL](#)

SEDE

Si trasmette in allegato il

- o verbale n. 2 - relativo alla seduta per la valutazione dei titoli di cui al bando indicato all'oggetto
(con All. A – verbale 1) per l'insegnamento relativi a:

**LINGUA, MEDIAZIONE E TRADUZIONE DALL'ITALIANO AL FRANCESE E DAL FRANCESE
ALL'ITALIANO (CFU 7 – ore 42)**

Cordiali saluti.

LA SEGRETARIA DELLA COMMISSIONE

Prof.ssa Eleonora Marzi

(firma)

All.: verbale n. 2/2

**VERBALE DELLA SEDUTA PER LA VALUTAZIONE DEI TITOLI RELATIVI ALLA SELEZIONE DELLE
DOMANDE PRESENTATE PER L'AFFIDAMENTO DI INCARICHI DI INSEGNAMENTO VACANTI PER
L'A.A. 2026/2027 - EMANATA CON D.R. N. 949/2026 -PROT. N. 0058979 DEL 29/07/2026 -
INSEGNAMENTO DI LINGUA, MEDIAZIONE E TRADUZIONE DALL'ITALIANO AL FRANCESE E DAL
FRANCESE ALL'ITALIANO - CODICE U-GOV 26-008.**

VERBALE N. 2

(Valutazione dei titoli)

La Commissione di valutazione della procedura sopraindicata, nominata con provvedimento della Scuola di Studi Umanistici D.P. rep. n. 3/2026 prot. n. 247 del 01/09/2026 e composta dai seguenti docenti:

- Prof.ssa Lorella Martinelli Presidente
- Prof. Antonio Gurrieri membro
- Prof. ssa Eleonora Marzi segretaria

si insedia il giorno 21 settembre alle ore 12.00 al completo per via telematica, attraverso la modalità di conversazione diretta sulla piattaforma TEAMS dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara in presenza di tutti, seguita dallo scambio di posta elettronica per l'approvazione di quanto discusso, dai seguenti account riferiti ai componenti della Commissione come da elenco che segue:

Prof.ssa Lorella MARTINELLI - account Teams lorella.martinelli@unich.it	Presidente
Prof. Antonio GURRIERI - account Teams antonio.gurrieri@unich.it	Membro
Prof.ssa Eleonora MARZI - account Teams eleonora.marzi@unich.it	Segretaria

per la valutazione dei candidati.

La Commissione prende visione dell'elenco dei candidati reso accessibile sulla piattaforma PICA dal competente Settore Gestione Carriere Docenti, Ricercatori, RTD e Personale Docente e Rapporti con la ASL, successivamente alla consegna del 1° verbale da parte della Commissione medesima (allegato A composto da n. 5 pagine), e dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità con i candidati ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e di non avere relazioni di parentela ed affinità, entro il quarto grado incluso, con gli stessi.

La suddetta Commissione prende atto che risultano pervenute tempestivamente le domande dei seguenti candidati:

1) Sara Trabucco

La Commissione, attenendosi a quanto stabilito nel verbale n. 1 inerente la predeterminazione dei criteri di valutazione dei titoli, attribuisce i seguenti punteggi analitici comparativi al candidato per i titoli presentati per la procedura di selezione di che trattasi, rammentando che per l'inserimento in graduatoria:

- ☐ non è applicato un limite minimo di punteggio;

TABELLE DI VALUTAZIONE PER CIASCUN CANDIDATO

Candidato Sara TRABUCCHI

a) Produzione scientifica - Titolo Pubblicazione ¹ / Numero	Punteggio attribuito
1) Trabucco, S. (2021). Villes-frontières : une analyse géocritique des villes de départ du périple migratoire. In A. Perret & L. Sompayrac (Eds.), Questionner la rencontre en sciences humaines et sociales. Interdisciplinarité, savoirs et relations (pp. 149-158). Limoges : Pulim. ISBN 9782842878429	1,5
2) Trabucco, S. (2022). Writing About Migration Today. New Challenges for Contemporary Italian Literature". Crosscultural Studies Review. A journal for comparative studies of culture, literature, and the arts, 4 (7/8), 187-204. ISSN 2671-065X, ISSN 2718-2509	1,5
3) Trabucco, S. (2021). Riflessioni letterarie sulle migrazioni del presente in Italia. In A. Carli, S. Cavalli & D. Savio (Eds.), Letteratura e antropologia. Generi, forme e immaginari (pp. 633-640). Pisa: ETS. ISBN 978-884676075-3	1,5
4) Trabucco, S. (2022). Migrations et naufrages. Périple dans la littérature contemporaine. In. E. Ricci (Ed.), Verità, menzogne e finzioni nelle rappresentazioni discorsive della modernità e della contemporaneità (pp. 141-167). Lanciano: Carabba.	1,5
5) Trabucco, S. (2024). Dire la mobilità avec la géocritique : la figure du migrant dans la littérature francophone du XXI ^e siècle. In M. M. Yacine & B. Hanaà (Eds.), Identité, altérité et pensées métisses en littératures : Réalités, illusions ou horizons? (pp. 325-354). Constantine : Alphadoc. ISSN 978-9931-08-869-1	1,5
6) Trabucco S. (2025), Ouvrir des portes dans les murs. La frontière entre espace identitaire et espace relationnel, in M. de los Ángeles Hernández Gómez, C. Milkovitch-Rioux & N. Vincent-Munnia, Sociopoétique des migration, 10 2025.	1,5
	Totale ² 9 / 100

¹ indicare il titolo della pubblicazione con i nomi degli autori oppure allegare elenco delle pubblicazioni valutate (allegato B)

b) Pregresse esperienze didattiche	Punteggio attribuito
b) 1 - pregresse esperienze didattiche attinenti	4
b) 2 - pregresse esperienze didattiche non attinenti	2
b) 3 - durata pregresse esperienze didattiche attinenti	11
b) 4 - durata pregresse esperienze didattiche non attinenti	7
	Totale 24 / 100

c) Titoli di formazione post-lauream	Punteggio attribuito
c) 1 - dottore di ricerca o equipollente conseguito all'estero attinente - dottore di ricerca o equipollente conseguito all'estero non attinente	5 _____
c) 2 - specializzazione medica attinente - specializzazione medica non attinente	_____ _____
c) 3 - soggiorni studio in Italia attinenti - soggiorni studio in Italia non attinenti soggiorni studio all'estero attinenti - soggiorni studio all'estero non attinenti	_____ _____ _____ _____
c) 4 - tirocini o borse studio attinenti - tirocini o borse studio non attinenti	_____ _____
c) 5 -- abilitazione scientifica ex art. 16 attinente - abilitazione scientifica ex art. 16 non attinente	_____ _____
c) 6 - corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia attinenti - corsi di perfez. <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia non attinenti - corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero attinenti - corsi di perfez. <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero non attinenti - master <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia attinenti - master <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia non attinenti - master <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero attinenti - master <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero non attinenti	_____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____
c) 7 - altri titoli post-lauream attinenti - altri titoli post-lauream non attinenti	_____ 2,5
	Totale 7,5 / 100

² si ricordi che il punteggio massimo è comunque pari a ____ / 100

d) Attività di ricerca	Punteggio attribuito
(documentata attività di ricerca presso soggetti pubblici o privati con contratti, borse di studio o incarichi sia in Italia o all'Estero)	_____
	Totale ____ / 100

e) Attività professionale	Punteggio attribuito
e) 1 - attività professionale attinente e durata	_____
e) 2 - attività professionale non attinente e durata	_____
	Totale ____ / 100

f) Periodo di iscrizione ad albi professionali	Punteggio attribuito
iscrizione ad albi professionali e durata dell'attività professionale	_____
	Totale _____ / 100

g) Attività di servizio	Punteggio attribuito
g) 1 - attività di servizio attinente e durata	_____
g) 2 - attività di servizio non attinente e durata	_____
	Totale _____ / 100

TABELLA RIEPILOGATIVA

La Commissione, attenendosi a quanto stabilito nel verbale n. 1 inerente la predeterminazione dei criteri di valutazione dei titoli, comparate le risultanze della tabella di valutazione di ciascun candidato, attribuisce il seguente punteggio analitico comparativo a ciascun candidato per i titoli presentati per la selezione di che trattasi:

CANDIDATO	a	b	c	d	e	f	g	TOTALE
	Produzione scientifica	Pregresse esperienze didattiche	Titoli di formazione post-lauream	Attività di ricerca	Attività professionale	Periodo iscrizione albi professionali	Attività di servizio	
Sara Trabucco	9	24	7,5					40,5/100

Pertanto, forma la seguente graduatoria dei candidati per il conferimento dell'incarico dell'insegnamento di **"LINGUA, MEDIAZIONE E TRADUZIONE DALL'ITALIANO AL FRANCESE E DAL FRANCESE ALL'ITALIANO"**, come di seguito:

1) dott.ssa Sara Trabucco con punteggio : 40,5 / 100

I Commissari rendono per e-mail apposita dichiarazione di approvazione del presente verbale di valutazione dei titoli.

Tutte le dichiarazioni inviate dai Commissari al Segretario si allegano al presente verbale unitamente a copia di documento di identità in corso di validità.

Il presente verbale viene redatto, letto e sottoscritto con dichiarazione di formale sottoscrizione per via telematica dalla Commissione, inviato per posta elettronica all'indirizzo doc@unich.it al Responsabile del Procedimento.

La seduta è tolta alle ore 13.00.

Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE:

Prof. ssa Lorella MARTINELLI

(Presidente)

Prof. Antonio GURRIERI

(Componente)

Prof. ssa Eleonora MARZI

(Componente - Segretaria)